

# BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ



Redacción y Administración  
CENTRO SOCIAL

Artá, domingo 5 de marzo de 1961

AÑO II - N.º 15  
Depósito Legal P. M. 715 - 1959

## Colonias veraniegas



**NUESTRO** amado Sr. Obispo así hablaba a los hombres de Acción Católica en la clausura de la XVII Asamblea Diocesana el 6 de Noviembre de 1960:

“¡Cuántas Parroquias hay que podrían organizar durante el verano unas colonias veraniegas para los muchachos adolescentes de su Parroquia! Estos pobres muchachos de trece años que están expuestos, casi obligados, a estar contemplando todas estas cosas que se ven por ahí, en cualquier sitio, en esa edad suya. Si para todos es un veneno, para ellos es un veneno mucho mayor. En esa edad es imposible que ellos no se lleven ese veneno dentro. Y ya veis, lo que en esa edad se recibe, cómo se desarrolla después. Porque realmente se parte el alma, cuando a uno le cuentan ciertas catástrofes morales de muchachos de trece años.

Ahora bien, esto no se puede contemplar impasiblemente, no se puede contentar uno con lamentarlo. Si nosotros hiciéramos unas colonias veraniegas donde acogiéramos a estos muchachos, y los lleváramos en el verano a sitios donde no vean los turistas, y les hiciéramos pasar un mes alegremente, pero sanamente, en un buen ambiente, ¡cuánto hubiéramos hecho! Y creo que en Mallorca no es tan difícil como en otros sitios. Estoy por decir que más fácil. Yo veo que está sembrada la Isla de lugares que no son precisamente de turismo, y donde fácilmente se puede reunir una colonia de adolescentes.

Sería una buena obra el que los hombres se preocuparan de facilitar el veraneo de estas colonias de adolescentes”.

La Parroquia viene organizando hace ya unos años colonias veraniegas para muchachos atendiendo a un sano esparcimiento y a una auténtica formación humana de los mismos.

Pero falta algo ya definitivo. Artá es un pueblo privilegiado. ¡Cuántos lugares espléndidos para la obra apuntada! Hacemos un llamamiento sincero a todos aquellos que de una manera u otra puedan ayudar a solucionar este problema que plantea y quisiera ver resuelto el Sr. Obispo.

La Parroquia necesita solares... ayuda material para realizar la obra. Dios os lo recompensará... La Parroquia está haciendo sacrificios de toda clase para la formación de los adolescentes...

No basta la queja piadosa ante la inmoralidad de nuestras playas durante el verano. La Iglesia nos pide algo positivo y definitivo. Ha llegado la hora de nuestra incorporación efectiva al apostolado de la Iglesia... Tenemos una obra maravillosa a realizar. Los hombres de Artá tienen la palabra.

## Siluetas del mes

### FEBRERO

El “febrerillo loco”, como se ha venido en llamar al segundo mes del año, se mostró en esta ocasión extremadamente prudente y cuerdo. Las “calmas de enero” que nos fueron regateadas a su tiempo nos las concedió con creces este Febrero, cuya tónica primaveral y casi estival hizo rezumar en todos los seres la alegría del vivir, no muy en consonancia, por cierto, con las exigencias de nuestros sedientos campos que a voz en grito clamaban al menos por unas gotitas de agua, como haría en su día el rico Epulón.

Apenas asomado el mes de Febrero tomaron posesión de sus cargos los nuevos concejales de nuestro Ayuntamiento, elegidos a finales de año.

El día 2, fiesta de la Candelaria, Patrona del gremio de la Electricidad, en Artá nos quedamos nuevamente sin luz. Ironías del destino, que en la presente ocasión obligaron a no pocos industriales de otros gremios a semi-sumarse a la festividad de los electricistas. ¿Solidaridad gremial? Dejémoslo así...

El mes de febrero fue pródigo en actividades diversas, más o menos trascendentes, pero que de todas maneras son un fiel exponente de las ganas de hacer “algo” y de querer salirnos del habitual letargo pueblerino, fácil postura que muchas veces adoptamos y que nunca puede encontrar justificación. Un interesante torneo de billar en el Centro Social; unas simultáneas en el Club de Ajedrez por el campeón de Baleares; conferencia en el mismo local por el periodista “Gafim”; veladas artístico-musicales en el salón de la Juventud Seráfica a beneficio de las escuelas de la Caridad; la proyección en el Teatro Principal de la excepcional película histórico-religiosa “LOS DIEZ MANDAMIENTOS”, cinta que pareció caer de perillas en el ambiente cuaresmal de entonces.

Realmente fue un mes muy movidito al que los demás colegas del año debieran escoger como dechado.

ELECO

## Recuerda Vd., amable lector, el desaparecido abrevadero de Na Batlessa?

El plan implacable de las reformas y embellecimiento urbanístico pudo más que su brillante hoja de servicio.

Todo tiene su fin en este mundo; pues, lo único que al nacer nos asegura la vida, es la muerte. Y así sucedió hace unos años al vestusto y septuagenario abrevadero — en Artá conocido por el abrevadero de "NA BATLESSA" — que por su emplazamiento en el centro neurálgico de nuestra localidad, fue condenado irremisiblemente a la desaparición. Pero si el ganado caballar, asnal y mular, hubiera tenido voz y voto en la cuestión es indudable que lo que para estas caballerías constituía su "cantina" y que durante tantos años fue el sedante y alivio después de sus arduas faenas, hubiera persistido aún, movidas a gratitud e indiferentes a eso que llamamos estética urbanística.

Así al menos pensaría la simpática mula "Francis" que no pudo sustraerse a contemplar, compasiva, el patético derribo, al mismo tiempo que oímos incoar esta interesante charla con el agonizante abrevadero:

— ¡Quién te ha visto y te ve..!

— Nada de conmisericordias, distinguida cliente. Estoy resignado a este martirio, pues es tarde para protestar de una cosa irremediable. Ya me han amputado las columnas, arrancado los bordes, han derribado mi sombrero...

— ¡Pobre abrevadero! Si en algo puedo serte útil...

— Si tengo que serte sincero, esperaba de tí y de toda tu especie, una fuerte reacción, al menos un asomo e intento de huelga de "piernas caídas" ante tal desición. Pero he comprobado que el mal ajeno...

— Nada de esto. Todos los animales estamos agradecidísimos por tu misión eminentemente altruísta, pero por desgracia no dejamos de reconocer nuestra impotencia ante el género humano.

— Pues, como yo. Al cerciorarme del terminante acuerdo aprobado por las autoridades y ver inminente la reforma, creí que toda oposición por mi parte era intentar evitar lo inevitable. Y desde entonces sólo aspiré a una muerte rápida, instantánea... Pero ya ves... ni en esto me he visto atendido. Me martiri-

zan sin piedad y lentamente a golpes de pico.

— ¿Y de nada te valió tu excelente hoja de servicio?

— Ni mi buen estado de salud, fuerte como una roca, ni el haber practicado fiel y constantemente la obra de misericordia "dar de beber al que tiene sed", fueron suficientes para concederme una amnistía o bien una jubilación decorosa.

— A mi criterio de mula nunca debías ser objeto de tamaña desición.

— Pues, ya ves el resultado. Toda una largã vida dedicado a la filantropía y me pagan así. He abrevado a varias generaciones de animales, desde los de más alta prosapia y que espléndidamente enjaezados tiraban de magníficos carruajes hasta los de más humilde condición. Nunca hice distinciones. Inmóvil y perenne os esperé siempre, atento, para ofrecer os el justo refrigerio a vuestras fauces sedientas, después de laboriosas jornadas, en muchas ocasiones no reconocidas por vuestros amos, a juzgar por el feroz hostigamiento a que os sometían ante mis propias narices.

— No me lo recuerdes, por favor, que me pones carne de gallina.

— ¡Ingratitud de la vida! Al comparar los mimados y entusiastas momentos de mi construcción, allá por el año 1884, con estos postreros momentos de mi existencia, no puedo menos de experimentar una profunda aversión a todo lo terrenal, huidizo y efímero. Simpática "Francis", ahora más que nunca noto a faltar mi habitual consistencia y siento derrumbarme por momentos...

— ¡Valor! querido abrevadero. Una vez más quedamos profundamente agradecidos y pecaríamos de ingratos si al pasar por este histórico lugar no te consagráramos un recuerdo y dijéramos a nuestros descendientes: "Aquí murió un valiente".

— Gracias, muchas gracias, querida "Francis".

— No vale la pena, querido "Abre".

Y así expiró con la tranquilidad de los justos y la entereza de los héroes el viejo abrevadero de "NA BATLESSA". Y aún desde entonces todas las caballerías al paso por aquel lugar (frente a "Tejidos Vicens") ladean instintivamente sus cabezas, como si trataran de buscar en aquel vacío la explicación a tan irremediable ausencia.

Lo que pueden el hábito y la rutina...

J. VICENS



## JUEVES SANTO Día de la Caridad

"Amaos los unos a los otros como yo os he amado". (Jesús)

**Es el día del amor...**

No dejes de practicar alguna obra de caridad.

Se generoso...

**Deposita tu ayuda para los hermanos en la Caja Fuerte de la F. A. C.**

Como en años anteriores, recibirás la invitación de la Parroquia para ayudar a tus hermanos los pobres.

## RELIGIOSAS

### De la Parroquia

Día 5. - A las 8 ½, Oficio y Comunión general para los Asociados al Apostolado de la oración. A las 3, Conferencia para madres en el Convento de las H.II. de la Caridad. A la misma hora para las jóvenes en la Casa de Ejercicios. Las dará una Misionera Evangélica Diocesana.

Día 12. - A las 8 ½, Oficio y Comunión general para las hijas de María.

Día 16. - Día de retiro para las Mujeres de A. C., Marías de los Sagrarios y demás Asociaciones.

Día 19. - A las 7 ½, Comunión general para las Madres Cristianas. A las 8 ½, Misa de Comunión general para los Aspirantes de Acción Católica.



**VENTA DE POLLUELOS  
de razas seleccionadas.  
(DISTINTAS EDADES)**

Procedencia: GRANJA VIDAL - Reus

Una exclusiva de "Casa Payeras"

Montserrat Blanes, 16 - ARTÁ

## PROGRAMA DE LA SEMANA SANTA



**SANTO CRISTO**  
que preside las tradicionales procesiones de Semana Santa de Artá.  
Foto Sancho

### En la Parroquia

#### Domingo de Ramos

A las 8, Bendición de Palmas y Ramos y Procesión con asistencia de las Autoridades, Asociaciones, Escolanía y Banda de Música por: Figueretes, Pou Nou, R. Blanes, Plaza Marchando, Angulo, Plaza Calvo Sotelo, J. Sancho y S. Salvador. A continuación Misa Mayor.

A las 16, Función de Els Dotze Sermons. Predicará el Rdo. Sr. D. Juan Font, Ecónomo de Son Servera.

#### Lunes, Martes y Miércoles Santo

A las 8, Misa vespertina y explicación de la Liturgia de Semana Santa. Podrán adquirir "Semanas Santas" para participar más activamente en las sagradas funciones del Gran Triduo.

#### Jueves Santo

A las 10, Maitines y Laudes del Fas. Durante todo el día habrá confesores, pero sólo se dará la comunión en la Misa solemne de la tarde.

A las 18, Misa solemne con sermón y Lavatorio de los pies a los Apóstoles. Procurad recibir este día a Jesús en la comunión y practicar obras de auténtica caridad cristiana.

A las 21 1/2, Procesión de costumbre.

A las 24, Solemne Hora Apostólica ante el Monumento.

A la 1, Vigilia de oración ante Jesús

Sacramentado. A los actos del Jueves, Viernes y Pascua de Resurrección asistirán las Autoridades.

#### Viernes Santo

Este día procuren los fieles visitar y adorar a Jesús en el Monumento.

A las 10, Maitines y Laudes del Fas.

A las 17, Oficio solemne y Adoración de la Santa Cruz.

A las 21 1/2, Función del Endavallament. Predicará el Rdo. P. Damián Nicolau, Superior del Convento. Seguidamente la acostumbrada Procesión.

#### Sábado Santo - Día de Gran Luto

A las 10, Maitines y Laudes del Fas.

A las 23, comenzará la "Más solemne de las Vigilias", la de Pascua.

Bendición del Fuego, Cirio Pascual y Fuente del Bautismo.

Solemne Misa de Gloria.

#### Domingo de Resurrección

A las 7 y 7 1/2, Misa rezada.

A las 8, Procesión de Cristo Resucitado y Solemne Misa Cantada.

A las 19, Misa vespertina.

#### Programa Musical

en las Funciones de Semana Santa

El Coro Parroquial y la Escolanía cantarán las siguientes composiciones:

#### Domingo de Ramos

*Pueri hebraeorum, Gloria laus (Gregoriano). Canto de la "Passio". Misa a voces, de Perosi.*

#### Jueves Santo

*Misa I Pontificalis, de Perosi. Celebrabo del P. Martorell. Mandatum, a 4 voces mixtas, de Vitoria. Los responsorios: Caligaverunt, Sepulto y Judas de Vitoria. Pange Lingua, de A. Sancho.*

#### Viernes Santo

*Canto de la "Passio". Popule meus, de Vitoria. Stabat Mater, a 4 voces mixtas.*

#### Domingo de Resurrección

*Misa de Angelis. Regina Coeli, del P. Amorós, T. O. R.*

#### Advertencias

En la bendición de palmas y ramos procuren los niños y niñas asistir acompañados de sus padres o familiares.

En los Oficios de Jueves y Viernes Santo, para mejor participar en la liturgia, procuren todos haber hecho ya sus confesiones al empezar la Misa.

El Viernes Santo, a las 11, los alum-

nos de las Escuelas Parroquiales y aspirantes de Acción Católica deberán estar en el Centro para visitar los Monumentos de la Parroquia, San Salvador y Convento de P.P. Franciscanos. A este acto quedan invitados todos los niños de la Parroquia.

*El Rdo. Sr. Ecónomo y Comunidad Parroquial desean a todos sus feligreses felices y Santas fiestas de Pascua de Resurrección.*

#### Convento de P. P. Franciscanos

Domingo de Ramos. - A las 8 1/2, Solemne Bendición de Ramos y palmas y Procesión. Acto seguido, a las 9, misa rezada y Comunión General de los Terciarios, que se ofrecerá en sufragio del alma de D.<sup>a</sup> Margarita Lliteras Tous, Terciaria.

Jueves Santo. - A las 5 1/2 de la tarde, Solemne Misa y Comunión. Por la noche, paso de la Procesión.

Viernes Santo. - A las 6 1/2 de la tarde, Oficio Solemne y Comunión.

Sábado Santo. - A las 11 de la noche, Solemne Vigilia Pascual con la bendición del fuego nuevo y del Cirio Pascual, canto del Exultet, Profecías, Letanías y Renovación de las Promesas del Bautismo. A las 12, Misa Solemne.

*El Superior y Comunidad de PP. Franciscanos desean a todos santas y felices fiestas de Pascua de Resurrección.*

#### Colonia de San Pedro

Domingo de Ramos. - A las 8, en la Capilla de las H. H. de la Caridad, Bendición de ramos. Acto seguido, procesión hacia la Iglesia y Oficio solemne. A las 8'30 noche, Rosario y Viacrucis predicado.

Jueves Santo. - A las 7'30 tarde, Oficio, Comunión y Lavatorio de los pies a los Apóstoles. A las 10, Hora Santa.

Viernes Santo. - Durante el día, turnos de Vela ante el Monumento. A las 5 tarde, Oficio solemne. Adoración de la Cruz. A las 9 noche, Rosario y Procesión acostumbrada.

Sábado Santo. - A las 11 noche, bendición de la Pila Bautismal. Oficio.

Domingo de Resurrección. - A las 8 1/2, Procesión de Cristo Resucitado y Oficio solemne. A las 5 tarde, misa vespertina.



# ECOS ARTANENSES

## NATALICIOS

El hogar de los esposos, D. Miguel Bonnin Bonnin y D.<sup>a</sup> Margarita Bonnin Miró, vióse alegrado con el nacimiento de su segundo vástago. Recibió las aguas bautismales el pasado día 2 de febrero y se le impuso de nombre Miguel.

D.<sup>a</sup> María Sintes Pallicer, esposa de D. Bartolomé Brunet Bauzá, dio a luz un robusto niño, al cual, en el Santo Bautismo, recibido el día 5 del pasado febrero, le fue impuesto el nombre de Bartolomé.

Vieron aumentado felizmente su hogar, con el nacimiento de su primogénito, el día 1 del pasado mes de febrero, al que se le impuso de nombre Gaspar, los consortes, D. Jaime Caballero Torres y D.<sup>a</sup> María Femenías Lliteras.

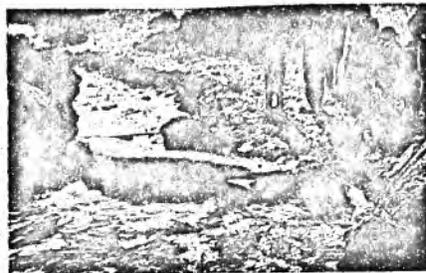
Los esposos D. Bartolomé Coll Sastre y D.<sup>a</sup> Margarita Servera Torres, vieron aumentado su hogar, el pasado día 9, con el nacimiento de su segundo hijo, al cual se le impuso de nombre Jaime.

Día 16 del pasado febrero, vieron aumentado su hogar, con el nacimiento de un hijo varón, de nombre Miguel, los esposos D. José Bernat Riera y

D.<sup>a</sup> María Pastor Lliteras.

El hogar de los esposos D. Gabriel Casellas Cañellas y D.<sup>a</sup> Margarita Verdura Amorós, vióse aumentado el pasado día 22, con el nacimiento de una preciosa niña, la cual recibió el nombre de Francisca.

A todos los familiares de los neófitos, nuestro más efusivo parabién.



## ENORME CETÁCEO

Las aguas del levante mallorquín arrojaron a las costas de "Sa Torre" a un enorme cetáceo que rebasó los cinco metros de longitud y que durante unos días constituyó una singular atracción para los artanenses, que no se resignaron a dejar de contemplar tan mastodóntico y raro habitante de nuestros mares.

Foto Torres

## BODAS

Se unieron en el Sacramento del matrimonio, en la Parroquia de la Trans-

figuración, el pasado día 12 de febrero D. Miguel Perelló Sancho y D.<sup>a</sup> Ana Riera Sancho. Ella en segundas nupcias.

El día 14 del pasado febrero, en la Iglesia de San Antonio de Padua, de los P.P. Franciscanos, se unieron para siempre con el lazo del matrimonio, los jóvenes D. Luciano Cantó Riera y la señorita Rosa Canet Nebot.

En nuestra Iglesia Parroquial se celebró, el pasado día 21, el matrimonial enlace de D. Julián Casellas Orell, con la señorita María Gelabert Ginard.

A todos les deseamos un sin fin de felicidades en su nuevo estado.

## DEFUNCIONES

El pasado día 3 de febrero, a la edad de 75 años, falleció D.<sup>a</sup> Isabel Cifre Servera, Vda. de D. Francisco Oliver Solivellas.

Reciban sus hermanos políticos, ahijada, sobrinos y demás familiares, nuestra más sentida condolencia.

Contando 80 años de edad dejó este mundo para siempre, el día 5 del pasado mes de febrero, D. Bartolomé Sancho Sureda.

A sus hijos: Pedro, Bartolomé, Francisca, Catalina, Gabriel, Miguel y Margarita y demás familiares, nuestro más sentido pésame.

El mismo día que el anterior entregó su alma al Creador, D.<sup>a</sup> Margarita Massanet Bernat, Vda. de D. Antonio Cursach. La finada contada 52 años de edad.

Reciban sus jóvenes hijos: Gabriel y Bárbara y demás familiares, nuestra más sentida condolencia.

Después de unos días de agravante enfermedad, durmióse en el Señor, el pasado día 6, contando 72 años de edad, D.<sup>a</sup> Magdalena Amorós Artigues, Vda. de D. Bartolomé Rosselló Cursach.

Reciban nuestro pésame más sentido sus hijas: María y Ana, hijos políticos, nietos, hermanos y demás familiares.

El pasado día 9 dejó de existir, a los 84 años de edad D. Pedro Cantó Canet. Descanse en paz.

A su hija Margarita, hermana, hermanos políticos, sobrinos y demás familiares, nuestro más sentido pésame.

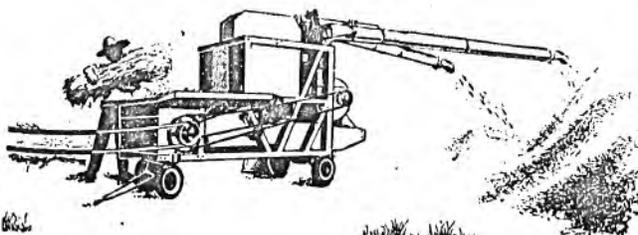
A los 73 años de edad, falleció, el



## MAQUINAS AGRICOLAS

Aragón, 51 - Palma y Jardines, 26 - Sancellas

Tractores todas potencias, Remolques dos y cuatro ruedas. Trilladoras todas capacidades. Arados de discos y vertedera. Subsoladores. Sembradoras y cultivadores. Motores gasolina y Diesel. Bombas, etc.



Representante en ARTÁ:

D. Jaime Sancho

(Herrería Ca'n Corp)

Pitxol, 9 - Tel. 2

pasado día 10, D. Juan Nicolau Servera

Reciban el testimonio de nuestra más viva condolencia, su afligida esposa, D.<sup>a</sup> Margarita Femenías; hijos: Rafael, Jaime y Antonio, hijas políticas y demás familiares.

\*

El día 11 del pasado mes de febrero, falleció a los 77 años, D.<sup>a</sup> Catalina Dalmau Alzamora.

A sus hijos: Bárbara y Antonio; hijos políticos, hermana y demás familiares, nuestro más vivo pesar.

\*

El pasado día 19, entregó su alma al Creador, a la edad de 86 años, D.<sup>a</sup> Magdalena Sureda Comellas, Vda. de D. Miguel Sureda Guiscafré.

Reciban sus hijos y demás familiares nuestro sentido pésame.

\*

Después de unas pocas horas de agnizante enfermedad falleció el pasado día 24, D.<sup>a</sup> Juana Ana Vicens Massanet. La finada contaba 72 años de edad.

A su esposo D. Francisco Oliver Gayá; a sus hijos: Mateo, Damián y María; hijas políticas, hermanos y demás familiares, nuestra más viva condolencia.

### BODA EN FELANIX

En el Santuario de San Salvador de Felanitx se unieron en el santo matrimonio la distinguida señorita de aquella ciudad, Bárbara Garau Lladó y nuestro paisano D. Gabriel Carrió Estelrich, farmacéutico con residencia en Palma.

### PETICIONES DE MANO

Por D. Antonio Villalonga, Jefe de la Estación de nuestra localidad, y esposa D.<sup>a</sup> María Santandreu y para su hijo Antonio, Maestro de Primera Enseñanza, ha sido pedida a D. Pedro Massanet y D.<sup>a</sup> María Tous la mano de su hija María.

La boda se efectuará D. m. a principios de abril.

\*

Por D. Antonio Ginard Llabrés y esposa D.<sup>a</sup> Isabel Nadal y para su hijo Juan, propietario del establecimiento "Radio Electricidad", fue pedida a D.<sup>a</sup> Gabriela Tous la mano de su hija María.

El Enlace está proyectado para mediados de abril.

### OPOSICIONES

En los oposiciones para el ingreso en el Magisterio Nacional, celebradas en Palma, obtuvo plaza con brillante puntuación nuestro paisano D. Juan Forteza Forteza, hijo del Maestro Nacional con ejercicio en nuestra villa, D. Juan Forteza. Reciba el joven Maestro y familia nuestra enhorabuena.

## Conferencia en el "Club de Ajedrez"

El día 28 de febrero en el salón del Club R. y de Ajedrez tuvo lugar una amena charla a cargo del periodista del Diario "BALEARES" D. Gabriel Fuster Mayans, más conocido en el ambiente periodístico y literario por GAFIM. Sin circunscribirse a tema alguno, como ya puntualizó previamente el disertante, éste tuvo prendida la atención del numeroso público que siguió con verdadero interés unos amenos relatos y anécdotas vividas por el conferenciante, relacionadas la mayoría con su estancia en nuestro pueblo en pasadas ocasio-

nes, entre cuyo curioso y jocoso anecdotario incrustaba de tanto en cuanto serias consideraciones y sabios consejos conducentes a conservar la tradición y personalidad de nuestro pueblo, ricas ambas cosas — concluyó diciendo el Sr. Fuster Mayans — y que de todo lo cual podemos alardear y enorgullecernos.

El disertante, que fue al final largamente aplaudido y felicitado, visitó después el Museo Regional de Artá para el que tuvo palabras de admiración y elogio.



### Bendición de las Escuelas de la Caridad

Después de una general y atinada reforma llevada a cabo en las Escuelas de las HH. de la Caridad, el día 5 de febrero fue efectuada la bendición de las distintas salas, cuyo acto fue apadrinado por todas las niñas que como alumnas asisten a las mismas. Al acto asistieron las Autoridades y un numeroso público que al final fue obsequiado con un refresco por nuestras estimadas religiosas.

Durante todo el día del domingo fue constante el desfile de personas que visitaban las citadas Escuelas, cuya reforma suscitó por su acierto unánimes elogios, por lo que las felicitaciones que aún están recibiendo la Superiora y Comunidad son continuas.

Foto Torres

### Aires deportivos

El pasado día 26, en el Campo "Ses Pesqueres", finalizado un encuentro entre la Peña Madridista y una Selección, saltaron al rectángulo la **Juventud Deportiva Artanense** y **Águilas de Capdepera**, librando entusiasta contienda, disputada por ambos conjuntos con afán de victoria, inclinándose ésta a favor de nuestros vecinos (2-3), no obstante demostrar los artanenses su recuperación que cada día se acentúa. Todos bregaron con entusiasmo, sin distinciones, y solo el valor que los mueve indica su fe en un deporte sin interés material. Por eso estos jóvenes de nuestra villa demuestran interés, son

generosos, quieren la lucha, desean medirla con las dificultades que origina una derrota en el deporte. Con la práctica del fútbol, consiguen unas horas de esparcimiento al aire libre, muy necesarias para recuperar una energía corporal evaporada en sus cotidianos quehaceres y estudios. PLATEL

### UNA MIRADA AL PASSAT

En el mercat de dijous han retgit aquets preus:

Bessó d'Ametlla	a 89 pts.	quintá
Blat	a 22 id.	cortera
Ordi	a 13'50	id.
Civada	a 12 id.	id.
Favas cuitores	a 26 id.	id.
id. ordinaries	23 id.	id.

"Llevant", 2 Setembre, 1922.



## DE LA COLONIA DE S. PEDRO



### OTRA VEZ EN MARCHA

Molesto e importuno es el pedir. Una y otra vez, desde estas columnas de "Bellpuig", no tengo más remedio que insistir en que alarguéis vuestra mano generosa. Para la Casa de Dios cualquier sacrificio es poco. Si queremos terminar, es preciso reemprender las obras del Nuevo Campanario.

Hace un año, al empezar dichas obras, anuncié que se efectuarían en tres etapas, y que, para mayor facilidad los contribuyentes, podían entregar sus donativos en varias veces, resultando, de ese modo, más factible y al alcance de todos.

Con el resultado de la presente lista de donativos, se ha alcanzado la suma de 37.948'00 pesetas, cantidad que supera el importe de la primera etapa, cuyo coste fue de 34.178'00 pesetas. Contamos, por tanto, con un remanente de 3.770'00 pesetas, que encabezará la 1.ª lista de la segunda etapa.

Con la unión de varios barrios se forma el pueblo: *Na Crema, Es Figueras, Es Cós, Santa Catalina, Na Pati,*

etc. No olvidéis que la Colonia es de Artá; es, también, un barrio de nuestro pueblo, con la sola diferencia de estar separado por unos kilómetros de terreno y con la agravante de muchas incomodidades. Allí viven un considerable número de artanenses que, a causa de la distancia, para poder cumplir sus deberes religiosos han construido su Iglesia y ahora anhelan un Campanario para testimonio de su fe. El nuevo Campanario será el faro que, majestuoso, se erguirá, dentro de pocos meses, dominando todo el pueblo, para, desde lejos, anticipar al visitante el saludo de bienvenida.

No dudo que, como buenos hermanos, todos los lectores seguiréis ayudando a la Colonia.

Con la mirada puesta en la Providencia de Dios y con la insignificante cantidad de 3.770'00 pesetas, el día 21 iniciamos la segunda etapa en la construcción del Campanario, esperando, Dios mediante, poder colocar ya las campanas en su debido lugar, durante las próximas Fiestas Patronales.

### NUEVO CAMPANARIO

#### Sexta lista de donativos

Suma anterior	33.451'00
Beneficio líquido rifa solar	3.347'00
D. Pedro Morell (Artá)	500'00
D.ª Margarita Sureda (Artá)	25'00
D. Bartolomé Esteva (Artá)	50'00
Devota persona (Artá)	25'00
D. Lorenzo Mas (Francia)	100'00
Devota persona (Son Macià)	25'00
D. Lorenzo Mas (Felanitx)	25'00
D. Jaime Flaquer (Artá)	200'00
D. Antonio Sard (Palma)	200'00
Total	37.948'00

### PETICIÓN DE MANO

Por D. Juan Noguera Sastre y esposa, en representación de D. Francisco Martín Pretel y D.ª Concepción Domínguez Montes, residentes en Salobreña (Granada) y para su hijo Antonio, Guardia Civil con destino en la Colonia de San Pedro, ha sido pedida a D. Ventura Reyes Barrientos y D.ª Dolores Arenas Durán, la mano de su gentil y encantadora hija Carmen.

La boda se celebrará, Dios mediante, en el mes de mayo próximo.

FARRUTX

Suscríbese a "Bellpuig"

### SOMBRAS DEL CAMINO

## Mi Escuela de Ca'n Morey

Debería dedicar este artículo a Sor Magdalena. Lo dedico, sin embargo, a Cristobalito Ferrer y a Toñito Ginard, dos niños a quienes despedí hace unos meses en el puerto de Buenos Aires y que quizá sean hoy los dos únicos actuales alumnos de MI ESCUELA DE CA'N MOREY que conozca.

Las ventanas daban a la Calle de las Rocas. La sala era grande y cabían en ella muchas filas de mesas. Esas mesas medían tres pulgadas solamente y sus sillitas de madera eran juguetonas como nosotros y como recién nacidas. De parte a parte ocupaba la pared fronterera una pizarra ancha, de rayas horizontales. Encima de esa pizarra abría los brazos un Cristo. Por las paredes laterales colgaba un mapa físico de España, un reloj de pared y varios cuadros — un Sagrado Corazón, una Virgen y un Jesús con los niños. En una esquina se alzaba un armario en el que se guardaban libros, cuadernos, tinteros, un cajón con tiza, plumas, láminas de catecismo y figuras geométricas de cartón. Presidía la Escuela de Ca'n Morey la mesa escritorio de Sor Magdalena con su ne-

gra escribanía, su pisapapeles, su carpeta, su campanilla y su puntero. Detrás de la mesa se sentaba ordinariamente Sor Magdalena, la maestra de los niños de Ca'n Morey y Hermana de la Caridad de San Vicente de Paúl.

Yo permanecía acurrucadito en una mesa de la segunda fila. Sor Magdalena vino a sentarse a mi lado. Abrió mi cartilla y con su índice me señaló la primera línea de la primera página. Miré aquellos caracteres. Eran enormes, enigmáticos, enrevesados. Con cierto temblor despegué mis labios y, echándome a la aventura, pronuncié con toda la fuerza de mis pulmones una "a" hermosa y rimbombante, que produjo eco en el salón. Al momento dudé si había acertado. ¿No se trataría de una "o"? Pero Sor Magdalena no avisó la posible

equivocación y su dedo apuntó a otra letra.

— "Efe" — articulé, esta vez completamente extraviado.

— "Ele" — corrigió Sor Magdalena.

— "Ele" — repetí yo, rojo de vergüenza ante mi desacierto.

Con mis ojos pequeños y mi voz chillona logré hacerme con todos los signos ortográficos de una línea. Pero me costó Dios y ayuda: al emprender la ruta de mi segunda línea, mi frente sudaba y se cerraban mis párpados. Había leído doce letras del abecedario y estaba cansado.

— Repasa un momento solo — me indicó Sor Magdalena. — Volveré en seguida.

Sor Magdalena se acercó a la cartilla de otro niño y repitió lo que conmigo había hecho. Yo, al fin, con mi dedo — con mi uña sucia — apunté sobre una "jota" — ¿una "jota" o una "i" griega? — indescifrable. Toqué con mi nariz la letra. Quizá oliéndola, adivinaría sus rectas y sus curvas. De tan cerca mi pupila la atrapó. Era una "ge"...

(Continuará)

Nicolás PONS, S. J.



## RECORDANDO TIEMPOS PASADOS



### FERRUTX - LA DEvesa VII

**Constitución de la Devesa por D. Sancho.-Cuentas referentes a su población por animales de Caza.- Ramón Guasch primer oficial real.**

D. Jaime, durante estos años, a la vez que se dedicó al fomento de la agricultura, de la industria y de la navegación, a fundar nuevas villas, acuñar moneda propia, bien apreciada en el comercio de su tiempo, a la construcción del castillo de Bellver, a la restauración del palacio-castillo de la Almudaina, convirtiéndolo en suntuosa residencia real, a la iniciación del gran templo de San Francisco y a dar impulso a la prosecución de otras muchas obras que se hacían en la isla recién conquistada, buscó en nuestras solitarias montañas del distrito de Artá un lugar donde poder descansar y distraerse de las serias preocupaciones que llevaba consigo el gobierno de su reino.

Este fue el motivo de adquirir, como hemos visto, en 1302 la extensa alquería de Ferrutx y de las ampliaciones efectuadas en 1308 y 1309 con los terrenos pertenecientes a Pascual de Solor, a B. Borrás, Berenguer Escofet, Pedro Biscarra y a B. de Binialgorfa. Con todos estos terrenos constituyó lo que desde entonces se llamaría y sería una dehesa para caza de los Reyes de Mallorca: *Sa Devesa de Ferrutx*.

No sabemos como aprovecharía Jaime II, durante los pocos años de vida que le quedaron después de adquirida y constituida así *Sa Devesa*. Murió, según el *Thalamus parvus* de Montpellier, en la Ciudad de Mallorca, el 29 de Mayo de 1311.

Le sucedió su hijo D. Sancho, bueno, pacífico y enfermizo; tan bueno que el cronista Muntaner, y con él sus historiadores, dice: *Jamés no nasqué senyor que en sí hagues més de veritat i dretura que ell havia*.

Buscando D. Sancho la salud que le faltaba, iba a las alturas del Teix, que poblaba de perdices traídas de Valencia y de la villa de Formiguera, y cuidaba a la vez de poblar de *porcs senglars, servos i faisans* *La Devesa de Ferrutx* donde iría a cazar.

Apenas tomada posesión del reino, muerto su padre, vemos que en 1312 hace efectivo el pago concertado por su padre por los rafaes añadidos a la alquería de Ferrutx.

Igualmente en el *Libre de Compte y Dades* del Archivo del Real Patrimonio hallamos un asiento curioso de este mismo año. Es el de la paga que se daba, dice, a *Ramón Guasch, guardia de la Devesa del castel*. Ello nos informa de que, igual que en el castillo de Bellver y en los tres castillos roqueños de Santueri, Alaró y del Rey en Pollensa, también en *La Devesa* de Artá había ya en esta fecha un Oficial Real, que cuidaba de la misma, en nombre del Rey y con categoría y nómina iguales a las de los demás oficiales de los otros castillos.

Es de notar también que en el asiento citado se designa nuestra alquería con el nombre de *Devesa del castel*. No quiere esto decir que en la *Devesa* hubiera castillo alguno, sino que la palabra *castel* no es más que una traducción del nombre de *La Almudaina*, que quiere decir fortaleza, con el cual frecuentemente era designada nuestra

¡AMAS DE CASA!  
 Contra el reumatismo hay un remedio: Aplicar a vuestro lavadero  
**Una Lavadora "ALLEGRO"**  
 ES ECONÓMICA Y RINDE MÁS  
 Distribuidor: CASA PAYERAS  
 Calle Sta. Margarita, 6 - ARTÁ

villa de Artá. *La Devesa del castel* venía a decir lo mismo que, *La Devesa de la Almudaina*, o sea de Artá.

Las cuentas de este mismo año nos dan noticia de como se procuraba poblar *Sa Devesa* de animales de caza mayor y de como el Baile Real de Artá, que este año era Miguel Planes, ayudaba al cuidado de esta población.

Son en extremo curiosos los datos que nos proporcionan las cuentas siguientes de dicho año de 1312:

Item pagam a un hom qui porta un porch senglar an Artá a la Devesa del Senyor Rei: 3 sous e 6 diners.

Item a Miquel Planes batle d'Artá, per 3 corteres dordi que havia despeses en los porcs senglars: 15 sous.

Item a Bernat Rovira per dos barcelles dordi e un almut que dona per civada a la mula blanca, com porta los porcs senglars a la Devesa: 1 sou e 11 diners.

Item li pagaran per dos porcs senglars que compra den Pere de Solor: 18 sous.

Item li pagaran per set corteres dordi que despensaren els porcs que foren tremesos a la Devesa a rao de 4 sous la cortera: 1 lliure e 8 sous.

Aquí se puede ver los precios que regían en una época muy lejana a la nuestra: para cerdos, 9 sueldos cada uno; cebada, a 4 sueldos la cuartera, transportes y trabajos. Es de suponer también que además del oficial real o guardia, el nombrado Ramón Guasch, residía en la Devesa Bernardo Rovira, que ejercía el cargo de procurador para la administración de la finca.

(Continuará)

L. Lliteras, Pbro.

## CRISTALERIA ISLEÑA

INCA  
 P. Cerdá, 2  
 Tel. 320

ESPEJOS Y CRISTALES  
 DE TODAS CLASES

FELANITX  
 Juavert, 21  
 Tel. 268

Plaza General Goded, 6 - Teléfono 141  
 MANACOR (BALEARES)

Anunciando on

"BELLPUIG"

obtendrá el máximo rendimiento

## CROQUIS ARTANENCS

# Molins i moliners

### III

Els moliners tenien mala anomenada. Tothom deia a plena veu que eren uns ungles llargues, uns subjectes de pocs escrúpols que se regien per aquesta norma: "Qui no roba no du roba". Les cançons populars, on els nostres rebesavis hi abocaren els seus sentiments, no me deixaran mentir. Hi ha cançons ferotges i cançons sarcàstiques contra els moliners, qualcuna d'humorística, però cap de sincer elogi. Veja-ne una mostra.

No hi ha retgidor ni batlo  
que no vos tanga advertits,  
moliners dosvergonyits,  
perquè molturau dos pics!  
Mal vos taïassen es diis  
o es braços ran de s'esperla!

Sa dona d'un moliner  
té sa vida regalada,  
i, com ve que l'ha acabada,  
té s'ànima més cremada  
que ses mans d'un carboner.

Es moliner, ¿saps què fa  
com el posa a sa tremutja?  
Si és ordi, el vol per sa trutja,  
i, si es blat, per ell menjar.

Moliner amb sa molinera  
que dormiu de descansat!  
Fa vent i no heu envelat  
i ma mare té es llevat,  
d'anit passada posat,  
que li fuig de sa pastera!

Però, sigui que el robar no faci profit, sigui que els parroquians, en parlar de les males arts dels moliners, treguessin les coses de polleguera, el cas innegable i constant és que no sabem de cap d'aquests menestrals que prosperàs gaire. Ni inclús els més aplicats a la feina. I això que, segons ens adverteix l'adagi: "Poca consciència i molta diligència fan un home ric".

L'ofici de moliner, doncs, no era tan retent com és ara això. El poble mateix ho reconeix. És ver que ha difamats els moliners, però també és ver que els compara a "un pescador de canya que més perd que no guanya". Clar i llampant i amb la boca plena de rialles, canta el poble mallorquí aquesta cançó de copeo:

Pescador de canya  
i moliner de vent  
no han mester notari  
per fer testament.

No obstant, escapçant i tot a les acusacions del poble allò que calgui per no sortir de la rònega veritat, pareix indiscutible que els moliners usaven de procediments il·lícits en l'operació de molturar. "Molturar" era l'acte en què els moliners es cobraven, damunt la quantitat a moldre, el tant convingut. Si era blat, els corresponia a raó de tres almuts per quartera i en prenién sis almuts, si se tractava d'ordi o faves. En diners, dues pessetes per quartera. Però els moliners no s'aconhortaven amb lo estipulat i se valien de certs enginys per les seves magarrufes. Allò d'excés que decantaven de farina bona ho suplíen amb farina de blat més xerec o amb farina d'ordi o ho afegien de segó. Banyaven el blat i, llavors, el pes equivalent a l'aigua, s'ho apropiaven de gra. I encara hi havia els de més poca consciència que rescabalaven amb terra les amòstes de farina que indegudament se'n duien del sac.

Els parroquians, és clar, grunyien. Però els moliners, tantes me'n diguis! I posats a donar explicacions, com eren de fèrtils en excuses, en embullis i mentides, en raonaments sofisticats!

No obstant, apenes si això enterboleix el record dels nostres molins de vent que foren uns dels ormeigs més espectaculars i més serens de l'avior. Jo me sent eixorir just d'evocar la fresca que, d'estiu, corria per damunt l'envelador o terrat dels molins, aquells terrats o enveladors plens d'esqueses i baixos i que, en ploure, escopien l'aigua per unes rústiques gàrgoles. Assegut en pau i bona companya a l'envelador, un comprenia que, a pesar de tot, els molins de vent eren sinònims de bellesa, de pau, de treball, de dansa i alegria, i allà un hi experimentava l'exacta significació d'aquesta riallera corranda popular:

Aigordent, tabac i vi,  
i una polida mestressa!  
No hi ha ombra més espessa  
que sa torre d'un molí.

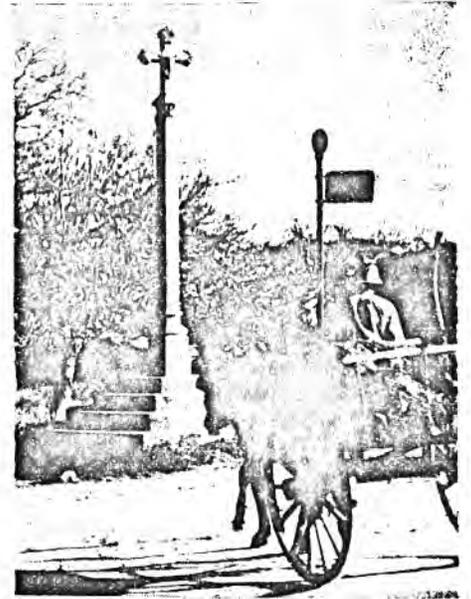
P. Rafel Ginard Bauçà

## CONOZCA LO NUESTRO

a través de la  
cámara de  
PEDRO SANCHO



Gentileza de FOTOGRAFADOS ROMA,  
Oliva, 18 - PALMA



### Sa Creu de Na Bernada

Enhiesta en la confluencia de dos caminos y casi inmediatamente a la salida del pueblo, "Sa Creu de Na Bernada" es una bendición ininterrumpida sobre nuestras heredades y nuestra vecindad. Y es, por añadidura, una pública y firme profesión de fe cristiana. El emplazamiento de esta cruz ya no pudo resultar más atinado. Todos los artanenses acaban por desfilar ante ella, si no durante la vida, al menos después de la muerte, cuando, en el postrer e inevitable viaje de ida sin vuelta, somos conducidos a nuestro cementerio. A la salida del pueblo y antes de llegar a la cruz, los cortejos funerarios de Artá dejan al difunto. Después el negro coche avanza solitario, envuelto en tinieblas. En Artá, los entierros son casi siempre por la noche. Centenares y millares de veces, "Sa Creu de Na Bernada" ha visto pasar el lúgubre vehículo con su triste carga de despojos humanos que fueron tierra y a la tierra han de volver. Llega el terrible carruaje a "Na Bernada". Entonces la cruz, ante la miseria del hombre y la soledad de los difuntos, les echa su bendición y tal vez musita aquellos escalofriantes versos de Bécquer: "¡Dios mío, qué solos / se quedan los muertos!"

## LIBRERÍA BUJOSA

Avda. José Antonio, 8 y 10 - Tel 5

Se complace en anunciar que se han recibido los Figurines - Primavera y Verano.

IMPRENTA "LA ACTIVIDAD - ARTÁ"

### Montepío de Previsión Social "Divina Pastora"

#### PRIMERAS PRESTACIONES EN BALEARES

El día 26 del pasado mes de enero tuvo lugar en el Colegio de Nuestra Señora de la Providencia, la entrega de cinco mil pesetas con las que dicha entidad premia la vocación Religiosa de la afiliada Doña Juana Bauzá Sastre.

El día 4 de febrero el Montepío uniós a la alegría de la afiliada n.º 1.508, señorita J. E., a quien el Sr. Delegado de Baleares, D. Vicente Almela, hizo entrega de la cantidad de cinco mil pesetas que le han sido concedidas como premio de nupcialidad.

Pueden afiliarse en la Calle del Sol, 5 - Artá